

H

Szerelőmodul
*Slimdrive SD -
burkolattoldal*

Szerelési és bekötési útmutató

Oldal 2 - 4

CZ

Přídavný modul
*Slimdrive SD-
prodlužovací kryt*

Montážní návod a napojení

Strana 5 - 7

RUS

**Присоединительный
модуль**

**Кожух-удлинитель привода
Slimdrive SD**

*Инструкция по монтажу и
подключению*

Страница 8 - 10

Felhasználási terület

Mind optikai, mind működési okok miatt szükség szerint és felhasználási esetétől függően meghosszabbíthatók a Slimdrive SD ajtómozgatók jelen szerelőmodullal. Ez áll mind az ajtólapra, mind a süvegrészre szerelés esetére.

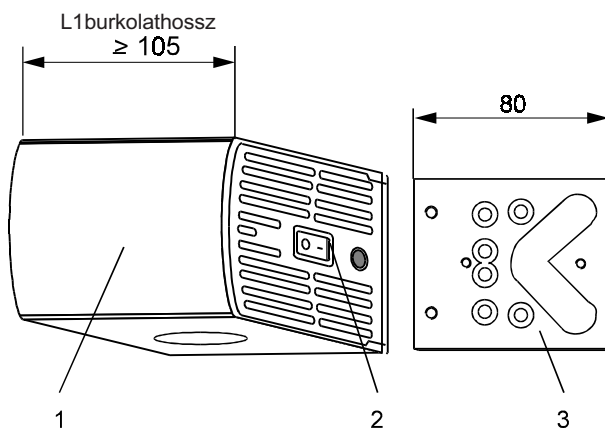
Ajtólapra szereléskor az alábbi szerelési változatok lehetségesek:

- az ajtópánt oldalára, ha az ajtószárny szélessége legalább $B1_{\min} = 820 \text{ mm}$
- az ajtópánttal ellenkező oldalra, ha az áthaladási belső szélesség legalább $B2_{\min} = 820 \text{ mm}$

(a jelöléseket és elhelyezést lásd a túlóldali vázlaton)

Szerelőmodul

- 1 burkolattoldal
- 2 oldalrész
- 3 alaplap

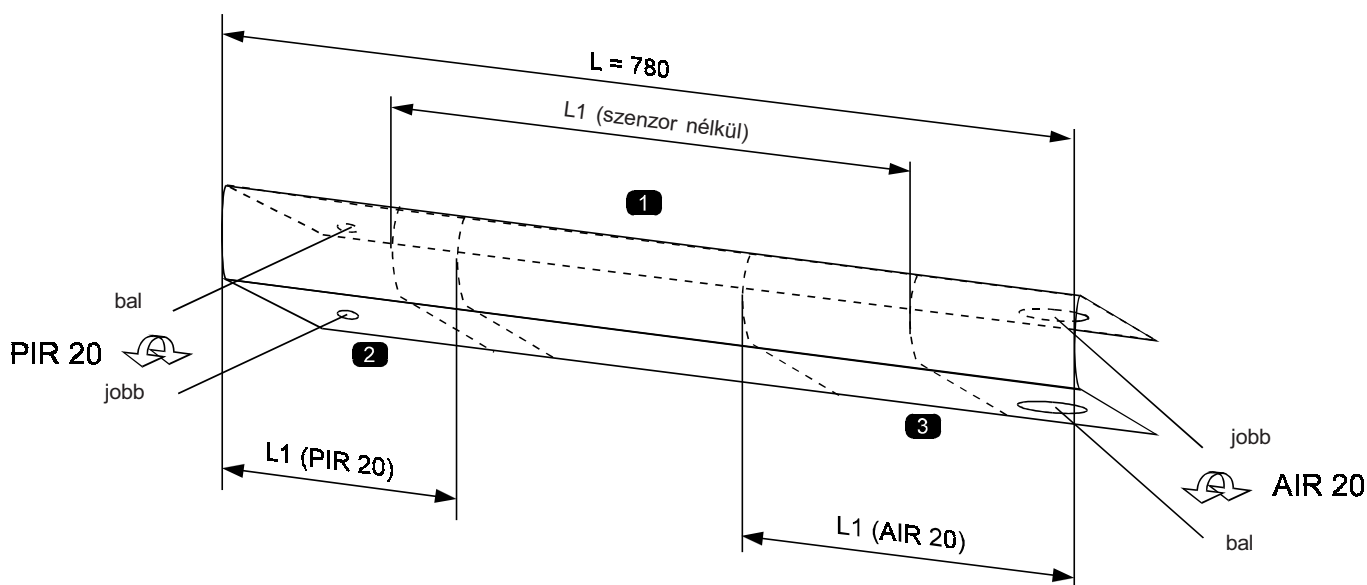


Burkolattoldal

A használat három lehetősége:

- 1** optikai illesztés miatti hosszabbításként (ablak nélkül)
- 2** PIR 20-hoz (PIR = passzív infravörös mozgásérzékelő)
- 3** AIR 20-hoz (AIR = aktív infravörös fényérzékelő)

A felhasználás esetétől függően a burkolattoldal bal és jobb oldali vagy középső része használatos



Bgyeljenek arra, hogy van PIR 20 ?15 mm furattal és van nagyobb, ellipszis alakú nyílással
Mindegyik változat elkészíthető kapható; a megfelelőt válasszók

A DIN balosat vagy DIN jobbosat a leforgószelvény toldalattal fordítottával kapjuk



A toldat hossz méretre vágása

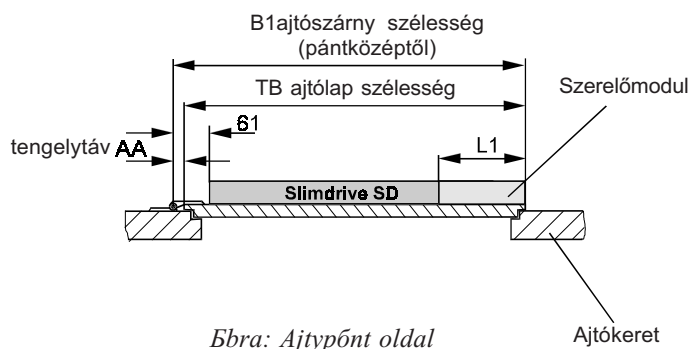
ajtólapra és süvegrészre szerelésnél

- 1. eset: a modul a kellő hossz mérettel hagyja el az üzemet
- 2. eset: illeszteni és méretre kell vágni a modult. A helyes hossz méret az ajtó szélességtől és a szerelési változattól függ.

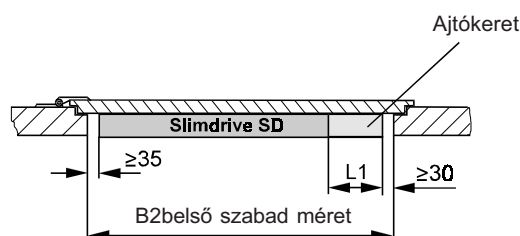
Az L1 burkolathosszra a következő érvényes:

L1 (ajtópánt oldal)	= B1 - 715 mm
L1 (ajtópánttal ellenkező oldal)	= B2 - 715 mm

- Határozzák meg az L1 hossz méretet
- Fűrészeljék a felhasználásnak megfelelő hossz méretre a burkolatot (készítsék el a vezérlő szenzorhoz esetleg szükséges áttöréseket)



Ebra: Ajtópánt oldal



Ebra: Ajtópánttal ellenkező oldal

A szerelés előkészítése

Vegyük elő az SD-szerelőmodul szerelési sablont

Válasszák ki a megfelelő számítási képletet:

- DIN lyukcsoportnál az X-méretet
- GEZE lyukcsoportnál az Y-méretet

Vegyük még azt is figyelembe, hogy ajtópánt oldalról vagy ajtópánttal ellenkező oldalról van-e szó

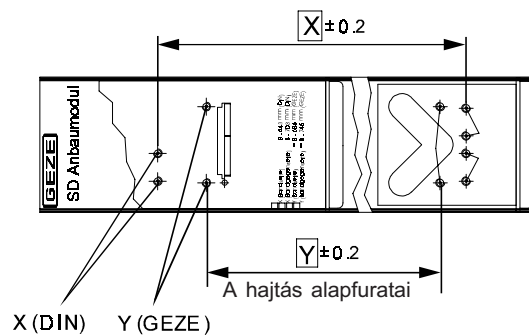
X (ajtópánt oldal) = B - 643 mm (DIN)
X (ajtópánttal ellenkező oldal) = B - 703 mm (DIN)
Y (ajtópánt oldal) = B - 686 mm (GEZE)
Y (ajtópánttal ellenkező oldal) = B - 746 mm (GEZE)

Határozzák meg az X vagy Y méretet és a két szerelési sablon segítségével vigyék át ezeket az ajtólapra. A meghatározott távolsági méret alappontjai a hajtáshoz tartozó sablonon található két megfelelő furat (lásd a fenti ábra figyelmeztetését)

Ellenőrzés:

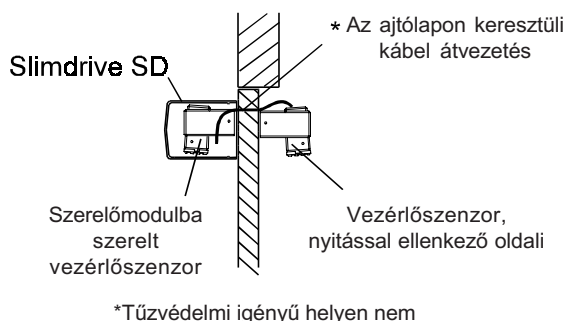
A szerelőmodul a helyét illetően ajtólapra szerelésnél mindig egészen az ajtókilincs fölé nyúlik

- Ragasszák fel az alapmodul meghosszabbításában a sablont
- Fúrással (és kivágással) készítsék el a felerősítő lyukakat és a kábelátvezetés lyukát a második mozgásérzékelőhöz ill. biztonsági érzékelőhöz az erre szánt helyen (tűzvédelmi ajtóknál nem engedhetők meg)



Ajtólapra szerelésnél, a második vezérlőszenzorhoz tartozó kábel

A második, a hajtással ellenkező oldalon elhelyezendő vezérlőszenzorhoz egy lyukat kell fúrniuk az ajtólapba a kábel részére. Ügyeljenek az esetleges kereterősítésekre, amelyeket nem szabad átfúrni



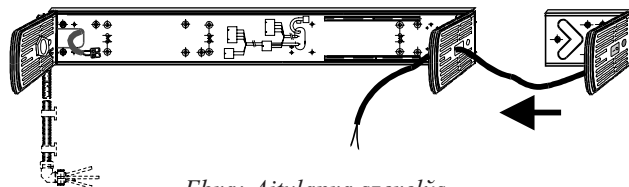
Szenzor ajtólapra szerelése

Szerelőmodul szerelése



A szerelőmodul alaplapjának a szerelése

- A szerelőmodul alaplapját csavarok segítségével erősítsék megbízhatóan az alapmodul meghosszabbításához
- Vegyék ki az alapmodulból a rendes Be-/Ki-kapcsolót (bepattintásos rögzítés)



Bbra: Ajtylapra szerelés

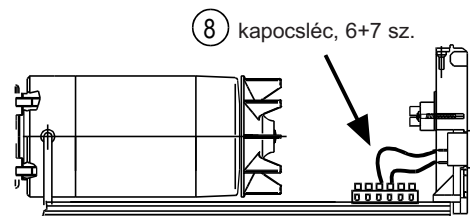
Be-/Ki-kapcsoló

Ha nincs rá szükség, akkor a Slimdrive SD ajtómozgató útmutatójának a 6.6.3 ill. 6.6.4 pontja szerint járjanak el

Ha szükséges, akkor

- az előszerelt Be-/Ki-kapcsoló hosszabb kábelét azon a helyen húzzák ki a szerelőmodulból, ahol behúzzák az alapmodulba (lásd a felső ábrát)

A bekötés ugyanannak a ⑧ kapocslécnek a 6+7 sz. pontjain történik, mint előbb az alapmodul esetében

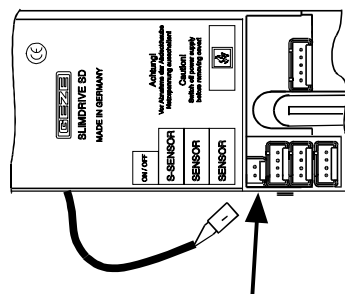


Alapmodul

A vezérlésre csatlakoztatáshoz először is távolítsák el azt a 2-pólusú áthidalót, amelyik a szállításkor az ON/OFF megjelölésű pontokra csatlakozik (a mellékelt ábrán nyíl mutatja)

Az így felszabaduló helyre illesztendő, a programkapcsoló vezetékére szerelt ⑤ dugót egy kábelkötés fogja a 4-pólusú szenzorcsatlakozó vezetékéhez (a kábel mindig a ⑧ kapocsléc irányából jön)

Vágják át a kábelkötést és dugják helyére a 2-pólusú csatlakozódugót



Hajtómodul. Vezürlés

Oblast použití

Z optických, jakož i funkčních důvodů je možné dle potřeby pohon otáčivých dveří *Slimdrive SD* pomocí přídatného modulu prodloužit. Toto platí pro montáž na křídlo i na zárubeň.

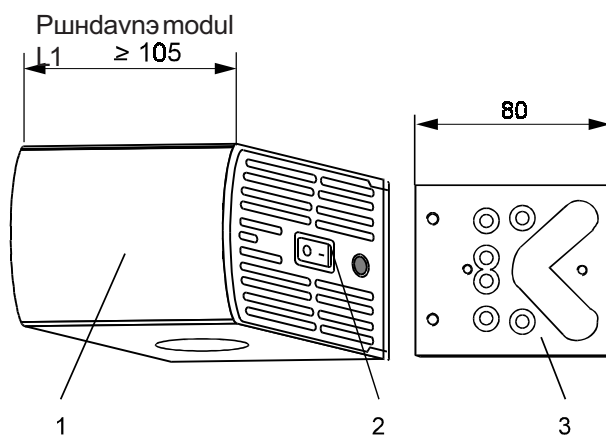
Při montáži na křídlo je možná montáž:

- na straně závěsů od šířky dveřního křídla $B1_{min} = 820 \text{ mm}$
- na straně proti závěsům od světlé průchozí šířky $B1_{min} = 820 \text{ mm}$

(vyobrazení a umístění viz. další strana)

délka krytu

- 1 prodlužovací kryt
- 2 boční díl
- 3 základní deska

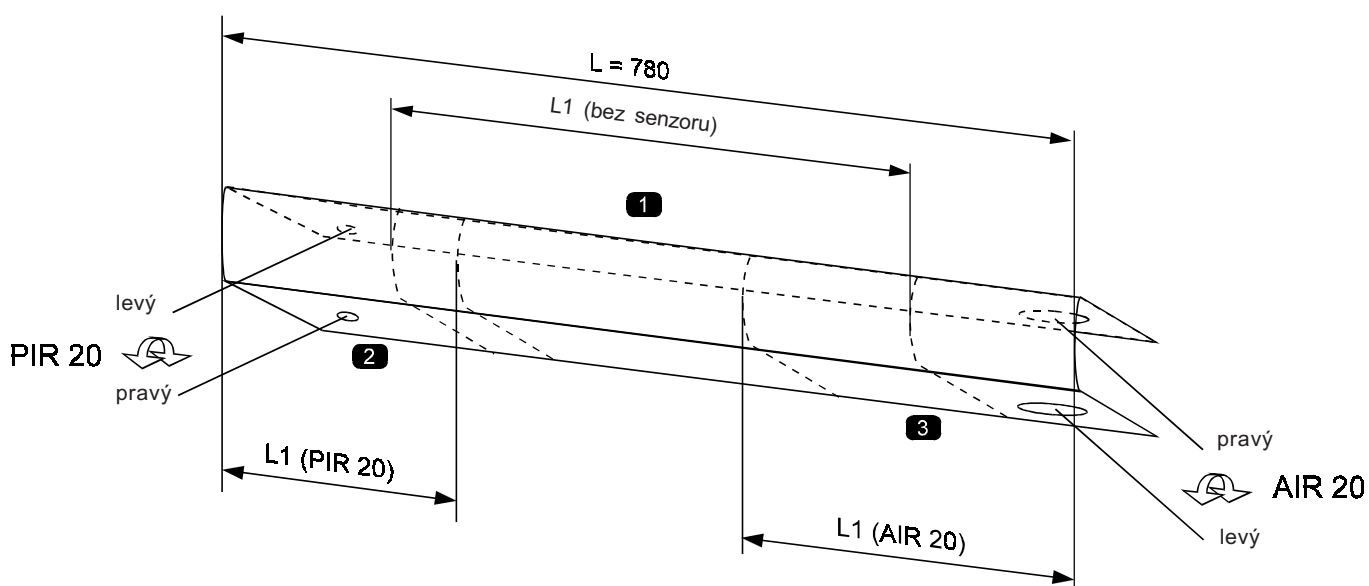


Prodlužovací kryt

Tři možnosti použití:

- 1** jako prodloužení z optických důvodů (bez výřezu)
- 2** pokud je integrováno *PIR 20* (Pasivní infračervené čidlo)
- 3** pokud je integrován *AIR 20* (Aktivní infračervený spínač)

Dle způsobu využití bude použit levý, pravý nebo střední díl prodlužovacího krytu.



Dbejte na rozdílnou velikost výřezů pro *PIR 20* s průměrem 15mm a *AIR 20*, který je elipsovitého tvaru.

Všechny varianty jsou připraveny, volba dle potřeby.

Provedení levé nebo pravé se získá otočením odříznutého krytu.



Délková úprava krytu

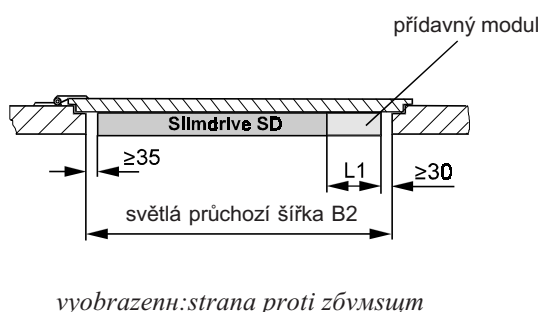
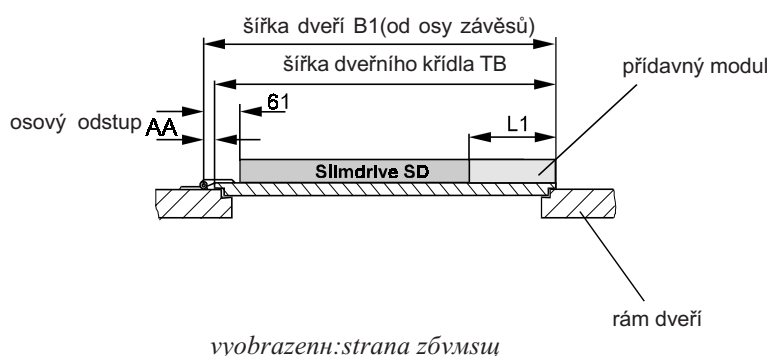
při montáži na křídlo/na zárubeň

- případ 1: délka modulu je již připravena z dílny
- případ 2: modul musí být přizpůsoben a odříznut. Správná délka závisí na šířce dveří a na způsobu montáže.

Pro délku krytu L1 platí:

L1 (strana závěsů)	= B1 - 715mm
L1 (strana proti závěsům)	= B2 - 715mm

- vypočítejte L1.
- uřízněte kryt na délku odpovídající použití (ev. otvory pro ovládací senzor)



Příprava montáže

Vemte k ruce vrtací šablonu SD-Přídavný modul.

Zvolte vhodnou formu z:

- u DIN skupiny otvorů rozměry X
- u GEZE skupiny otvorů rozměry Y

Berte v úvahu také stranu závěsů, popř. stranu proti závěsům

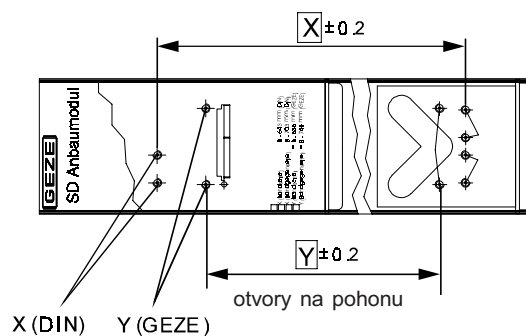
X strana závěsů	= B - 643 mm (DIN)
X strana proti závěsům	= B - 703 mm (DIN)
Y strana závěsů	= B - 686 mm (GEZE)
Y strana proti závěsům	= B - 746 mm (GEZE)

Vypočítejte rozměr X nebo Y a přeneste s pomocí obou šablon na dveřní křídlo. Výchozími body jsou otvory na vrtací šabloně pro pohon (viz. poznámka na předchozím obr.).

Kontrola:

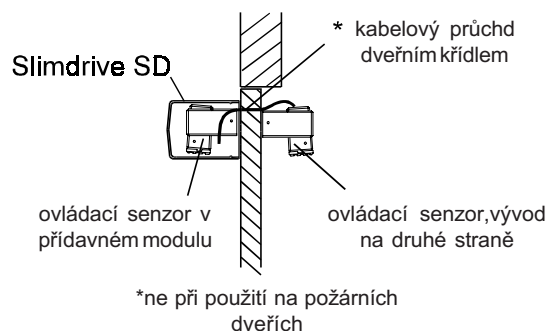
Poloha přídavného modulu při montáži na křídlo stačí vždy ke klíče

- nalepte šablonu ve směru prodloužení základního modulu
- vyvrtejte (a vyřízněte) upevňovací otvory, jakož i otvor pro kabelové vedení ke druhému pohybovému čidlu, popř. bezpečnostnímu senzoru na k tomu určeném místě (není dovoleno u požárních dveří).



Kabel při montáži druhého ovládacího senzoru na dveřní křídlo

Pro kabel druhého ovládacího senzoru, montovaného na straně proti pohonu, je nutné vyvrtat otvor dveřním křídlem. Dbejte na případné vyztužovací konstrukce, které nesmí být provrtány.



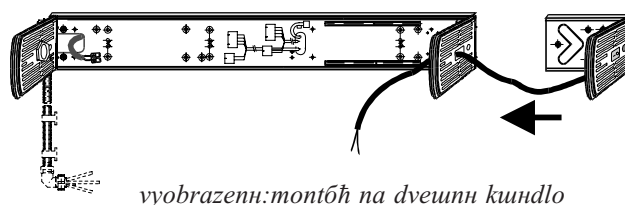
montáž senzoru na dveřní křídlo



Montáž přídatného modulu

Namontujte základní desku přídatného modulu

- pevně přišroubujte základní desku přídatného modulu v prodloužení základního modulu
- vymontujte seriový on/off přepínač ze základního modulu (upevnění zástrčky)



vyobrazení: montáž na dveřní křídlo

On/off přepínač

Pokud není třeba, postupujte dle mont. návodu slimdrive SD, kapitola 6.6.3. popř. ž. 6.4.

Pokud je požadován:

- vytáhněte delší kabel namontovaného přepínače z přídatného modulu na stejné místo, jako v základním modulu (viz. obr. nahoře)

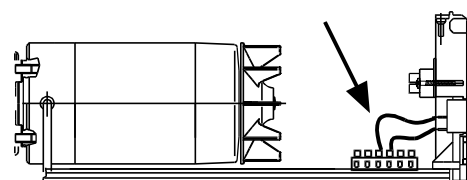
následuje napojení na stejnou svorku ⑧ č. 6+7 jako předtím v základním modulu

Pro napojení na řídicí jednotku nejdříve odejměte dvojpólový můstek, který je při dodávce na označeném místě osazen (viz. šipka vedle).

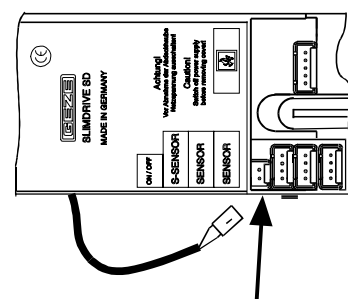
K tomu účelu napojená kabelová zástrčka ⑤ z přívodu programového přepínače je upevněna držákem k přívodu k senzoru (kabel přichází vždy ze směru svorkovnice).

Odřízněte držák kabelu a zapojte zástrčku.

svorka ⑧ č. 6+7



Základní modul



Modul pohonu. Шинная jednotка.

Область применения

В зависимости от потребностей и условий использования, а также из соображений внешнего вида и функциональности дверной привод Slimdrive SD может быть оснащен присоединительным модулем. Монтаж возможен как на дверном полотне, так и на дверной коробке.

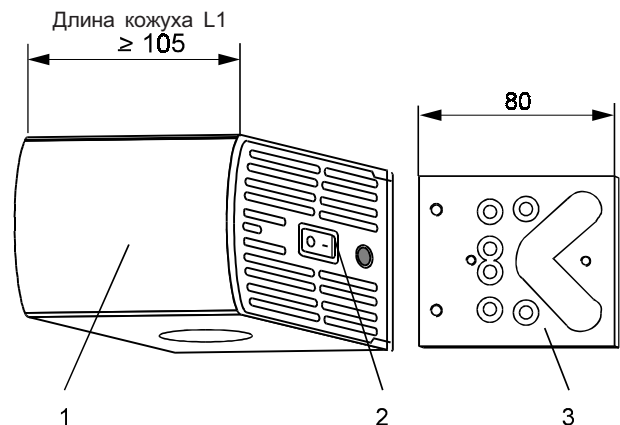
При монтаже на дверном полотне возможна установка:

- Со стороны петли при ширине створки от $B1_{\text{мин.}} = 820 \text{ мм}$
- Со стороны, обратной петле при ширине прохода в свету $B2_{\text{мин.}} = 820 \text{ мм}$

(Обозначения и расположение см. на эскизе с обратной стороны)

Присоединительный модуль

- 1 Кожух-удлиннитель
- 2 Боковая панель
- 3 Монтажная панель

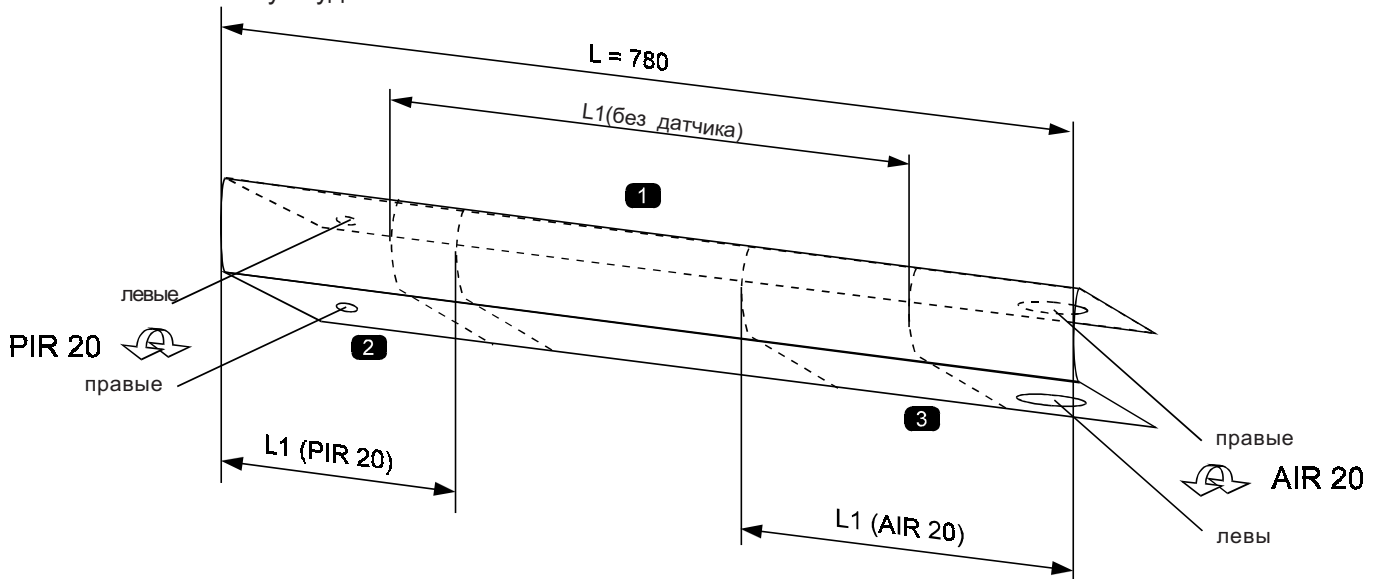


Кожух-удлиннитель

Возможности применения::

- 1 как дополнение для оптимизации внешнего вида (без окошка),
- 2 при установке PIR 20 (пассивный инфракрасный датчик движения),
- 3 при установке AIR 20 (активный инфракрасный фотозлемент).

В зависимости от условий применения используется левая, правая или средняя часть кожуха-удлиннителя.



Учитывать разницу между сверлильными шаблонами для PIR 20 с диаметром отверстия 15 мм и для AIR 20 с большим эллиптическим окошком.

Подготовлены все варианты; выбирайте по желанию.

Перенастройка с левых дверей на правые по DIN осуществляется поворотом обрезанного кожуха.



Подгонка длины кожуха

при монтаже на дверном полотне и монтаже на дверной коробке

- **Ситуация 1:** устраивает заводская длина модуля.
- **Ситуация 2:** модуль необходимо подогнать по длине. Длина зависит от ширины двери и типа монтажа.

Для кожуха длиной L1:

L1 (сторона петли)	= B1 - 715 мм
L1 (сторона, обратная петле)	= B2 - 715 мм

- Рассчитать L1.

- Обрезать кожух по длине согласно условиям использования (при необходимости сделать отверстия для датчика управления).

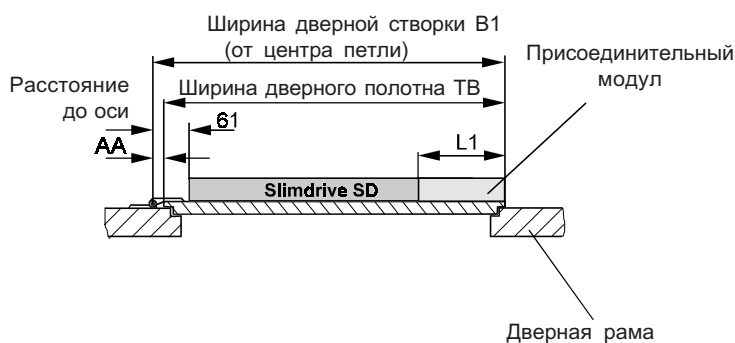


Рисунок: сторона петли

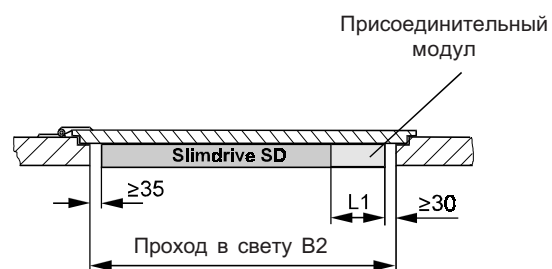


Рисунок: сторона, обратная петле

Подготовка к монтажу

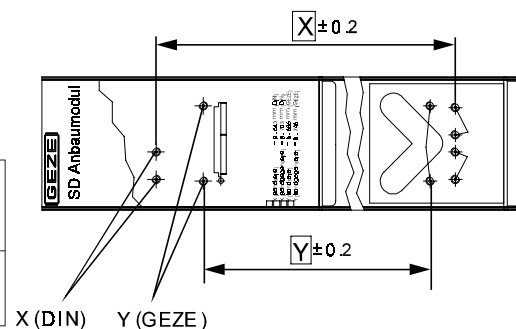
Взять шаблон крепления для **присоединительного модуля SD**.

Выбрать подходящую формулу:

- для шаблона **DIN** – размеры **X**
- для шаблона **GEZE** – размеры **Y**

Учитывать также расположение (со стороны петли или со стороны, обратной петле).

X (сторона петли)	= B - 643 мм (DIN)
X (сторона, обратная петле)	= B - 703 мм (DIN)
Y (сторона петли)	= B - 686 мм (GEZE)
Y (сторона, обратная петле)	= B - 746 мм (GEZE)



Базовые отверстия для привода

Рассчитать размер X или Y и перенести его на дверное полотно при помощи обоих шаблонов крепления. Базовые точки рассчитанного расстояния – два соответствующих отверстия на шаблоне крепления для привода (см. указание на вышеприведенном рис.).

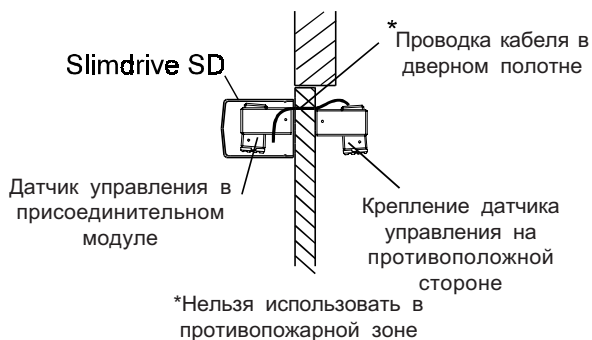
Для проверки:

При монтаже присоединительного модуля на дверном полотне его край всегда располагается над дверной ручкой.

- Доклеить шаблон как продолжение основного модуля.
- Просверлить (и прорезать) крепежные отверстия и отверстие для проводки ко второму датчику движения или предохранительному датчику в предусмотренном месте (не допустимо для противопожарных дверей).

Кабель второго датчика управления при монтаже на дверном полотне

Для второго датчика управления, устанавливаемого на противоположной приводе стороне, необходимо просверлить отверстие для кабеля в дверном полотне. Имейте ввиду, что возможные усилители рамы сверлить запрещено.



Монтаж датчика на дверном полотне

Монтаж присоединительного модуля

Установить монтажную панель присоединительного модуля.

- Привинтить монтажную панель присоединительного модуля как продолжение монтажной панели основного модуля.
- Демонтировать серийный двухпозиционный выключатель из основного модуля (защелкивающееся крепление).

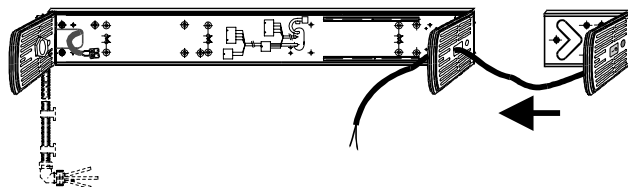


Рисунок: монтаж на дверном полотне

Двухпозиционный выключатель

Если выключатель не требуется, действовать по инструкции к приводу **Slimdrive SD** раздел **6.6.3** или **6.6.4**.

При желании установить выключатель:

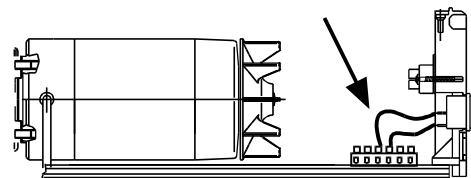
Протянуть более длинный кабель предварительно смонтированного двухпозиционного выключателя и установить в присоединительном модуле, в том же месте, что и в основном модуле.

Подсоединение производится на том же люстровом зажиме (8) № 6+7

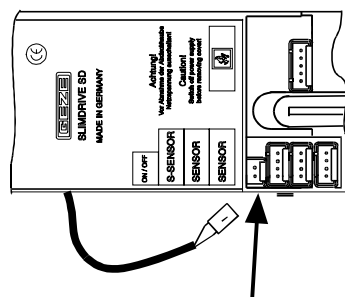
До подключения к устройству управления удалить двухполюсную перемычку, установленную перед транспортировкой в подсоединение с надписью ON/OFF (на рис. рядом отмечено стрелкой).

Устанавливаемый на это место штекер (5) кабеля, поступающего от двухпозиционного переключателя, прикреплен бандажом к проводу от 4-поз. места подключения датчика (кабель поступает от люстровых зажимов).

Разрезать бандаж и вставить 2-полюсный штекер.



Основной модуль



Зажим (8) № 6+7

Модуль привода, устройство управления

GEZE GmbH

P.O. Box 1363
71226 Leonberg
Germany

GEZE GmbH

Reinhold-Vöster-Str. 21-29
71229 Leonberg
Germany
Tel. +49 (0) 7152 - 203 - 0
Fax +49 (0) 7152 - 203 - 310

GEZE GmbH

GLAS DESIGN

Reinhold-Vöster-Str. 21-29
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152- 2 03 - 410
Fax +49 (0) 7152- 2 03 - 5 57
E-Mail: glas.design.de@geze.com

GEZE Online:

www.geze.com

GEZE Niederlassungen

Deutschland

GEZE GmbH

Niederlassung Nord/Ost
Bühningstr. 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30 - 47 89 90 - 0
Fax +49 (0) 30 - 47 89 90 - 17
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung West
Nordsternstr. 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201 - 8 30 82 - 0
Fax +49 (0) 201 - 8 30 82 - 20
E-Mail: essen.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171 - 6 36 10 - 0
Fax +49 (0) 6171 - 6 36 10 - 1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung Süd
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152 - 203 - 5 94
Fax +49 (0) 7152 - 203 - 4 38
E-Mail: leonberg.de@geze.com

Tochtergesellschaften

Deutschland

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH

Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 79 30 - 92 94 - 0
Fax +49 (0) 79 30 - 92 94 - 10
E-Mail: sk.de@geze.com

GEZE SERVICE GmbH

Reinhold-Vöster-Str. 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152- 92 33 - 0
Fax +49 (0) 7152- 92 33 - 60
E-Mail: service.de@geze.com

GEZE SERVICE GmbH

Niederlassung Berlin
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30 - 47 02 17 30
Fax +49 (0) 30 - 47 02 17 33

Asien

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.

Shuangchenzhong Road
Beichen Economic Development Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86 22 26 97 39 95-0
Fax +86 22 26 97 27 02
E-Mail: geze@public1.tpt.tj.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.

Branch Office Shanghai
Room No. 2303
Nan Zheng Building
580 Nanjing Road West
200041 Shanghai
P.R. China
Tel. +86 21 52 34 09-60
Tel. +86 21 52 34 09-61
Tel. +86 21 52 34 09-62
Fax +86 21 52 34 09-63
E-Mail: geze@public2.sta.net.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.

Branch Office Guangzhou
Room 1213 Jie Tai Plaza
218-222 Zhong Shan Liu Road
510180 Guangzhou
P.R. China
Tel. +86 20 81 32 07 02
Tel. +86 20 81 32 07 03
Fax +86 20 81 32 07 05
E-Mail: geze-gz@163.net

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.

Branch Office Beijing
Room 606 Beijing East Ocean Centre
No.24A Jian Guo Men Wai Street
Chao Yang District
100022 Beijing
P.R. China
Tel. +86 10 65 15 58 29
Tel. +86 10 65 15 58 30
Fax +86 10 65 15 58 31
E-Mail: leigeze@dhms.eocean.cn.net

Mittlerer Osten

Jordanien

GEZE Middle East

P.O. Box 941 771
Shmeisani 11194
Wadi Saqra Street
Al Wifaq Center
Amman-Jordan
Tel. +962 6 55 38 99 7
Fax +962 6 55 38 93 0
E-Mail: geze@go.com.jo

Europa

Frankreich

GEZE France S.A.R.L.

ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33 1 60 62 60 70
Fax +33 1 60 62 60 71
E-Mail: france.fr@geze.com

Großbritannien

GEZE UK Ltd.

Chelmsford Business Park
Colchester Road
Chelmsford, Essex CM2 5LA
Tel. +44 (0) 12 45 45 10 93
Fax +44 (0) 12 45 45 11 08
E-Mail: geze.uk@geze.com

GEZE Automatic Division

Claymore, Tame Valley Industrial Estate,
Tamworth, Staffordshire B77 5DQ
United Kingdom
Tel. +44 (0) 18 27 28 62 22
Fax +44 (0) 18 27 28 64 44
E-Mail: automatics.uk@geze.com

Italien

GEZE Italia Srl

Via Caduti di Sabbiuno, 2
40011 Anzola Emilia (BO)
Tel. +39 051 -6 50 18 11
Fax +39 051 -6 50 18 33
E-Mail: italia.it@geze.com

GEZE Engineering Srl

Via Borromeo, 4
200 17 Rho (Milano)
Tel. +39 02 93 90 95 59
Fax +39 02 93 90 93 32

Benelux

GEZE Benelux B.V.

Industrieterrein, Kapelbeemd,
Leemkuil 1,
5626 EA Eindhoven
Tel. +31(0) 40-2 62 90 80
Fax +31(0) 40-2 62 90 85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Österreich

GEZE Austria GmbH

Mayrwiesstraße 12
5300 Hallwang b. Salzburg
Tel. +43 - 662 66 31 42
Fax +43 - 662 66 31 42-15
E-Mail: austria.at@geze.com

Polen

GEZE Polska Sp.z o.o.

ul. 3-go Maja 101/103
05-080 Moceńska gm. Izabelin
Tel. +48 (0) 22 752 29 00
Fax +48 (0) 22 752 29 01
E-Mail: geze@geze.pl

Schweiz

GEZE Schweiz AG

Bodenackerstr. 79
4657 Dulliken
Tel. +41 (0) 62 - 285 54 00
Fax +41 (0) 62 - 285 54 01
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Spanien

GEZE Iberia S.R.L.

C/Diputación 188, D.128
08011 Barcelona
España
Tel. +34 9 02 19 40 36
Fax +34 9 34 51 59 60
E-Mail: iberia.es@geze.com

Skandinavien

Schweden

GEZE Scandinavia AB

Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby
Tel. +46 (0) 8 - 732 34 - 00
Fax +46 (0) 8 - 732 34 - 99
E-Mail: sverige.se@geze.com

Norwegen

GEZE Scandinavia AB avd. Norge

Postboks 63
2081 Eidsvoll
Tel. +47 (0) 639 571 70
Fax +47 (0) 639 571 73
E-Mail: norge.se@geze.com

Finnland

GEZE Finland

branch office of GEZE Scandinavia AB
Postbox 20
158 71 Hollola
Tel. +385 (0) 10-400 5100
Fax +385 (0) 10-400 5120
E-Mail: finland.se@geze.com

Gemäß der im "Produkthaftungsgesetz" definierten Haftung des Herstellers für seine Produkte sind die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen (Produktinformationen und bestimmungsgemäße Verwendung, Fehlgenebrauch, Produktleistung, Produktwartung, Informations- und Instruktionspflichten) zu beachten. Die Nichtbeachtung entbindet den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

GEZE Repräsentant:

